



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 123 H53 TH1

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

123. H48-

123. H49-

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

123. H50

123. H51

123. H52

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH HIEM.
Last Middle First

Current Address: 195/50 Cách Mạng Tháng 8 Q10

Date of Birth: 06/16/34 Place of Birth: Saigon

Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/25/75 To 02/12/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Ngã Thanh Nga
Name

Sunnyvale CA.
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THANH LIEM
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01- Trần Thị Thu		
02- Nguyễn Thanh Tú		
03- Nguyễn Thanh Tuấn		
04- Nguyễn Thanh Thảo		
05- Nguyễn Thị Nga.		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Saigon, ngày 15 - 1 - 1989

Kính gửi Bà Khắc Minh Thơ
Hội Trưởng Tu Nhân Cải Tạo V.N.

Kính Bà,

Tôi xin được phép tự giới thiệu với Bà,
tôi là Nguyễn Thanh Liêm, Đại Úy Không Quân, số quân
5H/500.036, phục vụ tại Bộ Tư Lệnh Không Quân,
điện ở tại nhà số 595/5D đường Cách Mạng Tháng 8, Quận 10

Sau khi đi cải tạo về năm 1980, tôi có làm đơn
xin Hội Thiện nguyện USCC ở Hoa Thịnh Đốn can thiệp
cho tôi được đi tị nạn tại Hoa Kỳ. Sau này tôi mới
nghe danh tiếng Bà đã giúp đỡ rất nhiều các bạn đồng
cảnh ngộ như tôi, vì đã nhờ Hội USCC rồi, nên
tôi không dám làm phiền Bà.

Và hôm nay, sau 8 năm mỗi mùa chờ đợi
tôi mới vừa được cấp Xuất Cảnh cùng vợ con, gồm 6 người
sau đây:

- | | | | |
|-----------------------|---------------|------------|---------------|
| 1. Trần Thị Thu, | Thông hành số | 123448 TH1 | ngày 20-12-88 |
| 2. Nguyễn Thanh Tùng, | " | 123449 TH1 | " |
| 3. Nguyễn Thanh Tuấn, | " | 123450 TH1 | " |
| 4. Nguyễn Thanh Thảo, | " | 123451 TH1 | " |
| 5. Nguyễn Thu Nga | " | 123452 TH1 | " |
| 6. Nguyễn Thanh Liêm | " | 123453 TH1 | " |

Tôi viết thư này mong nơi lòng nhân đạo của Bà, giúp
đỡ và can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ cho gia đình tôi được
phòng vận sớm và được rúng trước tiên về máy bay như
các năm trước và con gái lớn của tôi là Nguyễn Thanh Nga
đi vượt biên sang Hoa Kỳ năm 1980 đến nay còn đang vừa
học, vừa đi làm nên không đủ khả năng tài chánh để
trả ngay 6 vé máy bay cho gia đình được.

Tôi xin Bà nhận nơi đây lòng thành kính tri ân
của gia đình tôi và cầu chúc Bà và gia đình sang năm
mới Kỷ Ty 1989, hưởng một mùa Xuân Hạnh Phúc và
Vạn sự như ý.

Kính

Thư

Đính Kèm:

- 1 giấy cải tạo
- 1 giấy Thông hành

Địa chỉ con gái lớn tại Hoa Kỳ: Nguyễn Thanh Nga

Salmonvale CA

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 123 453 741



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên NGUYỄN THANH LIÊM nam, vi

Name in full

Ngày sinh 16.6.1934

Date of birth

Quốc tịch Việt nam

Nationality

Nghề nghiệp

Profession

Địa chỉ thường trú Thị trấn Minh

Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội

Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 20.12.1989

Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân sơn nhất

Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa kỳ

For

Trẻ em cùng đi

Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI

Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full

Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 20.12.1989

This laissez-Passer expires

Cấp tại Thị trấn Minh ngày 20.12.1989

Issued at



Trần Văn

Hochiminh City, 27 December 1988

THE DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AMERICAN EMBASSY - BOX 58
APO SAN FRANCISCO CA 96346

Subject : Request for 'an INTERVIEW by a Representative of the
U.N.H.C.R.'

Reference : IV 538057

DEAR SIR :

I, undersigned NGUYEN THANH LIEM, former Vietnam Air Force Captain, service n° 54/600.036, APO 3011, Presently residing at n° 595/5D Cach Mang Thang ~~San~~, Quan 10, Hochiminh City Vietnam,

Respectfully inform you that my family and I just receive EXIT PERMITS from Socialist Vietnam authorities and we respectfully request you, Dear Sir, that we will have an INTERVIEW by a Representative of The United Nations High Commissioner for Refugees as soon as possible.

I was in Reeducation Camps for 4 years 7 months 20 days, (from 24 June 1975 to 12 February 1980).

Before April 1975, I used to be a close associate with The United States in Vietnam ; I was a :

- Graduate from Radar Repairman Course, at The Center Electronics of The Air Force, KEESLER Air Force Base, BILOXI MISSISSIPPI, from January 1958 to December 1958.

- Graduate from Radar Repairman Course given by MAAG Vietnam at the Air Control School Tan Son Nhut AFB Saigon Vietnam, from June 1961 to December 1961.

And I was on Temporary Duty in OKINAWA at YOZA DAKE Air Station NAHA AFB, and at 623rd Aircraft Control and Warning RADAR Sqd, Det. 1, MIYAKO, from January 1964 to July 1964.

As people with close ties to The U.S. on the one hand, and with the old regime government on the other hand, we become victims of the post-war society in this country. We sincerely appeal to The U.S. hospitality which always is very noble toward persons who suffer hardships. We earnestly wish that you would favorably approve our request for 'An INTERVIEW by a Representative of The U.N.H.C.R.'

We never can forget your help.

Encl.: 6 Exit Permits
1 Release Certificate

Very truly Yours,

Nguyen Thanh Liem

Liem Thanh Nguyen
% Nga (Angie) Nguyen

Sunnyvale, CA



KHUC MINH THO

Hoi Tu nhan Cai Tao

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205 - 0635

BỘ NỘI VỤ
Trại Hòa Tân
Số: 29/QT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Theo Thông tư số 906-BCA/TT ngày 31-5-1981 của Bộ nội vụ
và Quyết định của Ủy ban hành quyết định của số 04 ngày 1 tháng 2 năm 1980
của Bộ nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh:

NGUYỄN THANH LIÊM

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên cũ danh:

Sinh ngày 06 tháng 0 năm 1934

Nơi sinh: Sài Gòn

Nơi ĐKKK thường trú trước khi bị bắt: 595/5D Đường cách mạng tháng
8, quận 10, thành phố Hồ Chí Minh

Can tội: Đại úy, chủ sự phòng tài chính

Bị bắt ngày: 25-6-1975

Án phạt: TTCT

theo quyết định số:

ngày

của Bộ nội vụ.

Nay về cư trú tại: (do địa phương quy định)

NHẬN KẾT THÁI ĐỘ CẢI TẠO

Tư tưởng: Có lúc chưa yếm tâm cải tạo xong chưa có biểu hiện gì xấu

Lao động: Tham gia đầy đủ ngày công, năng suất chất lượng chưa cao

Nội quy: Không sai phạm gì lớn.

Học tập: Các buổi học tập đều có mặt đầy đủ, hiểu được nội
dung phương chuyển biến chậm.

(Quản chế 12 tháng).

Ngày 12 tháng 01 năm 1980

Lên tay ngón trỏ phải.

Của:

Danh bản số:

Lập tại:

Họ, tên, chữ ký
Người được cấp giấy

Liêm

Nguyễn Thanh Liêm

Chức giám thị



Đại úy: NGUYỄN ANH QUANG.